

Kupiec i Rzemieślnik Polski we Francji

Le Commerçant et l'Artisan Polonais en France

Organ Związku Kupców
i Rzemieślników Polskich we Francji



Organe de l'Union des Commerçants
et Artisans Polonais en France

Miesięcznik

Redakcja i Administracja — Rédaction et Administration
LENS, 24 rue de la Gare — Tel. 353 — LENS

Mensuel

XVII Walny Zjazd Delegatów Związku Kupców i Rzemieślników Polskich we Francji

Życie poszczególnych ludzi, organizacji i narodów stale posuwa się na przód. Raz płynie bezwolnie, raz wartkim nurtem toczy swe wody ujarzmione wolą i pracą człowieka. Niekiedy rozlewnie bez określonych ram i dalekosiężnych planów, to znów celowo ujęte w silne zręby i karby w uregulowanym łożysku pędzi żywiołowo naprzód, realizując określone ścisłe cele.

Takie jest życie. Od nas tylko zależy, czy damy się unieść jego fali, czy też popłyniemy świadomie tam, gdzie nam obowiązek i sumienie nakazują — gdzie cel nasz w dwóch słowach się streszcza „Służba dla ogólnego dobra”.

Byliśmy świadkami dobrze pojętej i zrozumiałej służby na XVII Walnym Zjeździe naszego Związku, który odbył się w Lille w niedzielę 17 kwietnia 1955 r. w sali „Palais de la Bière”, poprzedzony Mszą św. w Kaplicy Polskiej, a celebrowaną przez ks. kanonika Nosala. Asystowały sztandary Związku i Okręgu VIII — Denain.

Zjazd zgaił w obecności 81 Delegatów i Pań, wiceprezes, kolega Jachimczyk w zastępstwie chorego prezesa kolegi Waleriana Budzyńskiego.

Po formalnościach wstępnych uczczono pamięć zmarłego Członka Honorowego i współzałożyciela Związku, ś.p. Stanisława Budzyńskiego.

Zyczenia złożył w imieniu „Narodowca”, redaktor p. Maluty. Dłuższe przemówienie o roli gospodarczych organizacji wychodzących dla rozwoju polskiej kultury narodowej, wygłosił redaktor p. Janusz Laskowski, składając w imieniu „Dziennika Polskiego i Dziennika Żołnierza” oraz „Syreny”, życzenia dalszej owocnej pracy.

Na przewodniczącego Zjazdu wybrano prezesa honorowego Związku, kol. Jana Roskosza, który powołał za protokolantów kol.kol. Ryszarda Pusza i

Walerego Misieka, a na asystentów kol.kol. Wronkę W. i Sobieckiego Franciszka.

Kol. Roskosz w swym przemówieniu nakreślił, jak Związek przez okres dłuższych zmagani uzyskał mocne podstawy do pielęgnowania tradycji kupieckiej, tak ważnego czynnika w rozwoju życia gospodarczego. Skromny nasz dorobek na tym polu utrwaliśmy i pomnożymy, gdy nie dopuścimy do tego, by mozolnie tworzone placówki nasze doznały likwidacji po naszym „odejściu”. Synowie nasi bowiem muszą je przejmować i rozbudowywać.

Bo to dopiero będzie naszą trwałą zasługą. Apeluje do młodszych zastępców, aby te walory i wartości, które w naszym kupiectwie i rzemiośle tkwią, zostały przez nich jeszcze rozszerzone i pogłębione.

Po odczytaniu życzeń nadesłanych Zjazdowi przez pana Prefekta departamentu Nord, Izby Rzemieślnicze z Pas de Calais i Nord, członkowie Zarządu, kolejno przedkładali swe sprawozdania z działalności rocznej.

Kol. Marchewka przedstawił wartość Funduszu na budowę Domu Kupca, która obecnie wynosi 638.012 fr. i podkreśla słabnącą inicjatywę zbiorczą.

Przewodniczący Komisji Rewizyjnej, kol. Zwoliński dał swe orzeczenie co do zgodności bilansu i prosił o absolutorium dla ustępującego Zarządu.

W dyskusji nad sprawozdaniami kolega Henryk Leng proponuje zaprowadzenie działu prawnego przy sekretariacie Związkowym i zaleca zanalizowanie możliwości użycia kapitałów, zdeponowanych w banku na Budowę Domu.

W wyniku rzeczowej dyskusji postanowiono przedstawić komisjom niektóre poruszone problemy, poczym uchwa-

lono jednogłośnie zarządowi ustępującemu absolutorium.

Po przerwie, w czasie której obradowały wszystkie komisje, Zjazd przystąpił do powzięcia uchwał nad wnioskami.

Wnioski Zarządu Głównego

1) Zważywszy, że już pokaźna liczba młodych Polaków zajmuje stanowisko reprezentantów firm handlowych i przemysłowych — fakt ten Związek nasz wita z zadowoleniem.

Natomiast z żalem zmuszeni jesteśmy stwierdzić, że nie widzimy ich w szeregach naszego Związku.

Walny Zjazd zwraca się z apelem do zainteresowanych, by wstępowali do Okręgów im odpowiadających. Natomiast kupiectwo całe przy zamówieniach winno zwracać uwagę, czy dany przedstawiciel pochodzenia polskiego jest członkiem Związku i odpowiednio do tego faktu winien się zastanawiać.

Wniosek Okręgu IV — Bruay

Celem łatwiejszego i bezpośredniego związania poszczególnych członków z Związkiem i jego Centralą — Walny Zjazd postanowił by począwszy od 1 stycznia 1956 r. wprowadzono roczną kartę członkowską płatną za cały rok z góry — bezpośrednio do Związku.

Zarząd Główny Związku po zebraniu wszystkich wpłat od członków danego Okręgu przekazuje Zarządowi Okręgu 20 proc. zebranych składek.

Wniosek Zarządu Głównego

W związku ze śmiercią ś.p. Stanisława Budzyńskiego, który piastował godność przewodniczącego Komitetu budowy „Domu Kupca i Rzemieślnika” we Francji — Zjazd postanawia wybrać nowego przewodniczącego, aby uaktywnić pracę tej komórki organizacyjnej i podejmując solenną uchwałę, by całe Kupaństwo wzięło intensywny udział w pracy Komitetu budowy, która umożliwiła do przyszłego Zjazdu zakupić plac pod budowę Domu, i mały niezłomną nadzieję, że brakującą kwotę całe zorganizowane Kupaństwo podejmuje się solidarnie złożyć.

Zważywszy, że każde wydawnictwo opie-

ra się na ogłoszeniach — Organ nasz posiada tych ogłoszeń bardzo mało. Zjazd zwraca się do całego kupiectwa o użycie wpływu na hurtowników, by pewną część funduszy — przeznaczonych na reklamę zużyli na ogłoszenia w organie Związkowym.

Zarząd prześle do Kupców formularze do zebrania deklaracji ogłoszeniowych od hurtowników.

Na wniosek Komisji Głównej XVII Walny Zjazd Delegatów w Lille w dniu 17 kwietnia 1955 r. jednogłośnie uchwalił powierzyć misję Przewodniczącego Komitetu Budowy Domu koledze Waleremu Budzyńskiemu w miejsce zmarłego śp. Stanisława Budzyńskiego, wierząc, że pod jego przewodnictwem rozpoczęte dzieło stanie się faktem dokonanym.

Biorąc pod uwagę długoletnią i owocną pracę kolegi W. Budzyńskiego jako Prezesa Związku, XVII Walny Zjazd mianował go członkiem Honorowym Związku.

Chcąc posunąć dotychczasową akcję funduszu na Budowę Domu Kupca, Zjazd uchwalił kupienie terenu pod Dom Kupca w Lens jeszcze przed końcem bieżącego roku.

Postanowiono, że doroczne Kongresy będą odbywać się co dwa lata w Lens.

Na wniosek okręgu Denain uchwalono, że Kongres w roku przyszłym odbędzie się w Lens a następnie w Valenciennes.

Zagadnienie Wydziału Egzaminacyjnego

Tak jak każdy obywatel jest odpowiedzialny za przyszłość swej ojczyzny — tak każdy rzemieślnik jest odpowiedzialny za przyszłość rzemiosła.

Jego więc obowiązkiem jest troska o należyte wychowanie młodego pokolenia.

Nie chcemy bynajmniej pójść na mechaniczne powiększanie liczby rzemieślników, ale walka o jakość dzieła leżała zawsze w zdrowej tradycji rzemiosła i tradycję tę winniśmy uszanować.

Aby to ostatnie sumienie dokonać, musimy przede wszystkim mieć w ramach naszego Wydziału Egzaminacyjnego silne kadry w komisjach egzaminacyjnych i odpowiedzialną siłę gatunkową.

Muszą to być ludzie doświadczeni, którzy chętnie służą młodym adeptom mądrą radą i pomocą.

Stwierdzamy, że dotychczasowi szermierze powoli opuszczają nasze szeregi ze względu na to, że są już stercani życiem, długoletnią — ciężką pracą, innych znów wyrwana z naszego grona nieubлагana śmierć.

Powstają więc poważne luki w poszczególnych komisjach. Czas więc najwyższy, aby odwieźć nasze dno wykonawcze i wakuujące miejsca w komisjach zastąpić nowymi siłami spośród młodszych mistrzów.

Mamy pokazać licząc mistrzów zarejestrowanych w naszym Związku. Do nich więc apelujemy o współpracę w komisjach, przez co mogą się przysłużyć w utrzymaniu naszej wielkiej tradycji kształcenia nowego pokolenia rzemieślniczego w myśli ustawodawstwa polskiego i francuskiego Izby Rzemieślniczych.

Dewizą starszych zaś mistrzów powinno być przekazać w spuścizmie doświadczenia, które nam dał uniwersytet życia w ciężkiej walce o własną egzystencję, aby młodemu pokoleniu łatwiej było przelatarzać naturalne bogactwa kraju, podnieść ilość i jakość produkcji — zaopatrując w swe wyroby wszystkie klasy społeczeństwa.

Wydział Egzaminacyjny wzywa wszyst-

kich rzemieślników do ofiarnej pionierskiej pracy, wzmoczenia sprawności zawodowej i spotęgowania solidarności rzemieślniczej.

Orzeczenie Komisji Budżetowej

Budżet ustalony na ostatnim Zjeździe po raz pierwszy od długich lat nie był zestawieniem fikcyjnym, przeciwnie, przeszedł wszelkie oczekiwania.

Z wielką radością witamy utrzymanie równowagi budżetowej na przestrzeni ubiegłego roku i trzymania się tej zasady.

Musimy się rezerwować na lata, gdy wpływy preeliminowane zawiodą.

Rozumiejąc konieczność bezwzględnej utrzymania stałej równowagi budżetowej, musimy jednak podkreślić, że osłabianie rów-

nowagi budżetowej musi być dokonywane zawsze z uwzględnieniem siły płatniczej członków.

Praca nad utrzymaniem równowagi budżetowej musi być prowadzona równoległa po obydwu stronach budżetu; po stronie dochodowej przez umiejętne płacenie składek członkowskich, a po stronie rozchodowej przez wprowadzenie oszczędności drogą uproszczenia procedury administracyjnej.

Podkreślić tutaj należy intensywną pracę Komisji Imprezowej, która nam zapewniła w ubiegłym roku poważną część dochodów.

Usprawnić można by jeszcze system aparatu skarbowego, gdyby członkowie zechcieli przekonać swych hurtowników o danie ogłoszeń do naszego biuletynu.

Niniejszym proponujemy następujący

Budżet Zarządu Głównego na rok 1955/56

Dochód		Rozchód	
1) Wpływ za znaczki	500.000.—	Wydatki Administracyjne	350.000.—
2) Wpływ z Rzemiosła	20.000.—	Druk „Kupca”	100.000.—
3) Imprezy	220.000.—	Różne	100.000.—
4) Ogłoszenia w „Kupcu”	120.000.—	Dział prawny	200.000.—
5) Asekuracja	60.000.—	Saldo na rok następny	170.000.—
Razem	920.000.—	Razem	920.000.—

Skład Zarządu Głównego Związku Kupców i Rzemieślników Polskich we Francji na rok 1955/56

W wyniku wyborów tajnych oraz przez aklamację powołano Zarząd Związku na rok 1955/56 w składzie następującym:

Prezes: RABIEGA Wojciech, rue Jules Guesde — Sallaumines.

Sekret. Generalny: LENG Henryk, 423, rue Lannoy — Roubaix (Nord).

Skarbnik: NOWAK Jan, rue de Loison — Lens.

1. wiceprezes: JACHIMCZYK Józef, rue Raoul Briquet — Rouvroy-Neumea

2. wiceprezes: BABCZYŃSKI Antoni, 51, rue A. Brunet — Denain (Nord).

3. wiceprezes: KRZYŻANIAK Nikodem, rue Montgolfier — Liévin.

4. wiceprezes: KRAWCZYK Stefan, rue St. Etienne — Marles les Mines.

5. wiceprezes: JASIŃSKI Franciszek, 74, Rte Nationale — Fouquières lez Lens.

Zast. sekretarza: PUSZ Ryszard, rue Robespierre — Méricourt sous Lens.

Zast. skarbnika: KORTUS Antoni, rue Casimir Beugnet — Sallaumines.

Komisja Rewizyjna:

Przewodniczący: ZWOLIŃSKI Henryk, 110, rue de Tournai — Lille (Nord).

Członkowie:

RYBARCZYK Stanisław, rue du Vert Chenun — Libercourt.

KRAWCZYK Kazimierz, rue de Fresnicourt — Batlin.

TEPER Fabian, rue de Bruille — Pequenecourt.

KUC Stanisław, rue de Fresnicourt — Batlin.

Komisja Gospodarcza:

KWIAS Edward, 32, rue Gambetta — Auby (Nord).

KMIECIK Franciszek, rue Edouard Vaillant — Sallaumines.

MARCHEWKA Stanisław, rue de l'Osselet — Lens.

Komisja Asekuracyjna:

STANISZEWSKI Hieronim, Chateau Jonchery a Jonchery (Marne).

Chorąży: MISZTAI Marek, rue de Londres — Lens.

Prezes honorowy: ROSKOSZ Jan, rue A. Fassiniaux, 60 — Lens.

Prezes honorowy Wydz. Egz.: SOBECKI Franciszek, 131, rue de Villars — Denain (Nord).

Członkowie honorowi:

WRONKA Wojciech, rue Ferronniers — Douai (Nord).

BUDZYŃSKI Walerian, rue Jean Jaurès — Marles les Mines.

Sąd Honorowy: Prezes Związku i prezesi wszystkich Okręgów.

Komisja Budowy Domu Kupców

BUDZYŃSKI Walery, rue Jean Jaurès — Marles les Mines.

MARCHEWKA Stanisław — KMIECIK Franciszek — pani BUDZYŃSKA St. — pani RABIEGA W. — pani JACHIMCZYK J.

Po przyjęciu przewodnictwa przez nowy Zarząd, udekorowano medalem 20-lecia, za zasługi położone dla Związku, panią Bajerską z Okręgu Lille, kol.kol. Dziwockiego Józefa i Klemensa Srokę z Okręgu Lens i wiceprezesa Związku, kol. Krawczyka Stefana z Okręgu Marles les Mines.

Urzędową część zakończono uchwaleniem rezolucji przez XVII Walny Zjazd i odśpiewaniem „Roty”.

Wieczorem odbył się bankiet z licznym udziałem członków i pań w liczbie 114 osób.

W czasie bankietu wygłoszono szereg przemówień. Imieniem Izby Rzemieślniczej dep. Nord, pan Boutruille, złożył życzenia oraz przyniósł zapewnienie instytucji, którą reprezentował, że współpraca francusko-polska będzie nadal się zacieśniać na polu prac rzemiosła.

Kongres stał pod znakiem rozszerzenia działalności organizacyjnej na młodzież oraz dalszej współpracy kupiectwa i rzemiosła w łonie organizacji.

Rezolucja

uchwalona przez XVII Zjazd Walny Delegatów Kupiectwa i Rzemiosła Polskiego we Francji

Zgromadzeni na XVII-tym Walnym Zjeździe Delegatów w dniu 17 kwietnia 1955 roku w Lille, Kupcy i Rzemieślnicy Polscy we Francji stwierdzają, że:

1. — Kupiectwo i Rzemiosło Polskie we Francji z uznaniem patrzy na pracę i wysiłek Narodu Polskiego nad odbudową zniszczonego Kraju, oraz wyrażając hołd niezłomnej woli całego Narodu wprowadzenia Polski na należne jej w świecie miejsce, przyrzeka dołożyć wszelkich starań do obrony całości i niepodległości Rzeczypospolitej.

2. — Kupiectwo i Rzemiosło Polskie we Francji przesyła braterskie pozdrowienia Kupcom i Rzemieślnikom w Polsce, ciesząc się, że ich opór podtrzymuje inlektatywę prywatną w naszym kraju.

3. — Deklaruje lojalną współpracę z kupiectwem i rzemiosłem tutejszym i podniesieniem gospodarczym gościnnej Francji, która dla wielu z nas stała się drugą Ojczyzną.

4. — Zważywszy, że Związek Kupców i Rzemieślników Polskich reprezentuje samorząd rzemiosła polskiego, Walny Zjazd deklaruje jaknajdalej idącą współpracę z poszczególnymi Chambres de Métiers.

5. — Kupiectwo i Rzemiosło Polskie we Francji stoi niezłomie i stać będzie na straży dotychczasowego stanu posiadania polskich placówek handlowych i warsztatów rzemieślniczych, oraz rozszerzania naszych szeregów przez najdalej idące udostępnienie

młodzieży wychodźczej wejścia do naszego grona, wierząc, że rozwój Kupiectwa i Rzemiosła Polskiego na Wychodźstwie stanowi nakaz Polskiej Racji Stanu.

6. — Kupiectwo i Rzemiosło Polskie we Francji uważa, że w obecnych warunkach staje wobec zwiększonych trudności i zadań w odniesieniu zarówno do terenu wewnętrznego, jak i Polski, wzywając wszystkich Kupców i Rzemieślników do skupienia się pod sztandarem Związku dla stworzenia mocnych podstaw lepszej przyszłości dla Wychodźstwa Polskiego.

7. — XVII-ty Walny Zjazd apeluje do całego niepodległościowego Wychodźstwa, by w imię solidarności narodowej każdy Polak popierał rzemiosło i kupiectwo polskie, uważając istnienie tegoż za dorobek ogólnopolski Wychodźstwa na polu gospodarczym.

8. — XVII-ty Walny Zjazd potwierdza jeszcze raz, że Związek Kupców i Rzemieślników Polskich we Francji jest organizacją zawodową i nie będzie należał do żadnej organizacji o charakterze politycznym. Niemniej jednak Związek Kupców i Rzemieślników Polskich we Francji powita z uznaniem każde zjednoczenie reprezentacji Polonii zagranicznej, które będzie nosiło charakter ogólnonarodowy i zdoła bronić w sposób należyty interesów Narodu Polskiego w wolnym świecie, pozostawiając każdemu członkowi swobodę decyzji w dziele poparcia akcji zjednoczenia materialnie.

TOWAROZNAWSTWO

Towary spożywcze pochodzenia roślinnego

Ziemniaki

Ojczyzną ziemniaków jest Ameryka Południowa, a mianowicie Peru, Boliwia, Chile. Do Europy zostały sprowadzone ziemniaki na początku drugiej połowy XVI w. (1560 r. — Hiszpania), zyskując sobie od razu wielkie znaczenie jako pożywienie szerokich mas ludowych.

Ziemniak jest rośliną jednoroczną, należy do rodziny psiankowatych. Gatunków i odmian ziemniaków jest bardzo dużo (do 1500).

Rozmnażają się one nie z nasion, lecz z kłączy (bulw). Przeciętny skład chemiczny ziemniaków jest następujący:

Skroby (krochmalul	18,5 %
Cukru i dekstryn	1,5 %
Drzewnika i błonnika	2,0 %
Ciał białkowych	0,8 %
Tłuszczu	0,2 %
Soli mineralnych	1,0 %
Wody	76,0 %

Dobre ziemniaki jadalne powinny być dojrzałe, mieć w średnicy co najmniej 4 cm. łupinę cienką, gładką bez plam i głębokich dołków (oczeków). W chwycie ziemniaki powinny być jędrne, miąższ przy krajaniu powinien chrupać, powierzchnia przekroju powinna być drobnoziarnista, bez plam i smug. Odczyn soku kwaśny.

Części przykrojonego na dwoje ziemniaka powinny przy potarciu jednej części o drugą po ichłączeniu wyczuwać pewien opór.

Przy temperaturze 4° C poniżej zera — marzną. Przy temperaturze powyżej 8° C, szczególnie na wiosnę, ziemniaki zaczynają kiełkować.

W handlu hurtowym ziemniaki sprzedawane są na wagę — w kwintalach — 100 kg wagi netto (korzec). W handlu detalicznym — na kilogramy.

Najwięcej ziemniaków produkuje Rosja, potem Niemcy oraz Polska.

Mączka ziemniaczana oprócz spożycia służy do wielu innych celów, do wyrobu klejstwu, uszlachniania tkanin bawełnianych, papieru, wyrobu cukru gronowego i dekstryny.

Zmniejszenie przestępczości we Francji

Paryż. — Statystyka przestępczości we Francji wykazuje spadek w stosunku do roku 1953.

Przestępczość ogólna (dorosli). — Policjanci zajmowali się 642 316 sprawami w r. 1954, wobec 643 325 w poprzednim roku. Rozwiązali 392 197 spośród nich, wobec 373 750 w r. 1953.

324 019 osób (281 099 mężczyzn i 42 920 kobiet) zostało aresztowanych w r. 1954, wobec 318 792 (274 816 mężczyzn i 43 976 kobiet) w r. 1953.

Przestępczość wśród młodocianych. — W ub. roku policja zajmowała się 10 752 sprawami, wobec 10 937 w poprzednim roku, 10 578 załatwiono z dobrego skutkiem wobec 10 470 w r. 1953. Aresztowano 11 339 osób (9 663 chłopców i 1 676 dziewcząt) wobec 11 535 (9 712 chłopców i 1 823 dziewcząt).

Głównymi przestępstwami, zanotowanymi wśród dorosłych są przekroczenia prawa cywilnego, 513 831 w r. 1954, wobec 514 795 w r. 1953.

Popelniono 97 336 zabójstw w roku 1954, w czym 56 840 nierozmyślnych, wobec 88 577 w r. 1953, w czym 45 541 przypadkowych. Nierozmyślnie zabójstwa zostały popelnione w wypadkach drogowych. Popelniono dalej 189 019 kradzieży, wobec 192 378 w r. 1953 oraz 271 056 różnych przestępstw.

Wśród głównych przestępstw, popelnionych przez młodocianych figurują: 1 092 zabójstwa, 86 zbrodni przeciwko

dzieciom, 5 456 kradzieży i 3 864 różne przekroczenia wobec w r. 1953, 1 043 zabójstw, 63 zbrodni przeciwko dzieciom, 5 231 kradzieży i 4 361 różnych przekroczeń.

Używki narkotyczne

Do używek narkotycznych zaliczamy: herbatę, kawę, kakao, tytoń i opium.

Używki narkotyczne są to więc produkty roślinne, zawierające w swym składzie takie związki chemiczne (alkaloidy), które wprowadzone do naszego organizmu działają podniecająco na system nerwowy, oraz na działalność serca, przyspieszając krążenie krwi. Niektóre z tych używek, spożywane w niewielkich ilościach wywierają dodatni wpływ na organizm (Herbata, kawa, kakao), gdzie inne doprowadzić go mogą do ruiny (opium).

Herbata

Herbatą nazywamy listki krzewu herbacianego, odpowiednio zwinięte i wysuszone, które, naparzone wrzątkiem, dostarczają używanego powszechnie napoju.

Krzew herbaciany pochodzący jak i jego odmiany z Chin i Japonii, hodowany jest obecnie na plantacjach w Chinach, Japonii, Indiach Wschodnich,

na Cejlonie i Jawie i w innych krajach.

Najważniejszą częścią rośliny ze względu na jej wartość użytkową są liście. Liście te różnej długości (1 do 5 cm) odznaczają się ciemno-zieloną barwą i różnym kształtem.

Zbiór liści w Chinach odbywa się 3—5 razy do roku, na Cejlonie trwa on właściwie przez cały rok, głównie co 20 dni.

Naparzenie herbaty wymaga znajomości niektórych jej cech i własności i powinna prowadzić do możliwie ich całkowitego wyzyskania. U nas najczęściej naparza się herbatę w porcelanowych imbrykach (czajniki, herbatniki) wyparzonych ukropem do których wysypuje się i łyżeczkę herbaty na 3 do 4 szklanki herbaty, zalewa niewielką ilością miękkiej wrzącej wody i zakrywszy szczelnie pokrywką zostawia się na przeciąg 5 minut. Czajniki nie należy stawiać na gorącej blasze kuchennej, ani na rozpalonym samowarze.

Kącik Informacyjny

Wskazówki dla właścicieli samochodów

Zbliża się okres wakacyjny, więc nie-jeden kupiec i rzemieślnik ma w projekcie wyjazd samochodem zagranicę. W tym celu należy się zawnazusa zao-patrzyć w potrzebne dokumenta, a w niejednym wypadku w obowiązującą asekurację międzynarodową, t. zw. „carte verte” którą zażądać można u swego agenta ubezpieczenia.

Wszystkie przepustki jak i między-narodowe prawo jazdy otrzymać moż-na w regionalnych klubach automobi-lowych, których we Francji jest 50.

Co wymagają poszczególne państwa od obywateli francuskich.

Anglia: — Asekuracja obowiązkowa, „Triptyque” albo „carnet de passage”, paszport bez wizy, międzynarodowe prawo jazdy i „certificat international”.

Austria: — „Carnet de passage en douane”, paszport bez wizy, między-narodowe prawo jazdy i tzw. „certifi-cat international”.

Udając się do Wiednia w Austrii, kierowca samochodu winien być w posiadaniu specjalnego prawa, wydane-go przez sekretariat dla spraw niemiec-kich i austriackich (Secretariat aux affaires allemandes et austrichiennes: 146, Avenue Malakoff, à Paris).

Belgia: — „Triptyque” albo „carnet de passage”, kartę tożsamości albo paszport, francuskie prawo jazdy i kartę „grise”.

Czechosłowacja: — Asekuracja obo-wiązkowa, „carnet de passage”, pasz-port z wizą, francuskie prawo jazdy i kartę „grise”.

Dania: — Asekuracja obowiązkowa, „carnet de passage en douane”, pasz-port bez wizy, międzynarodowe prawo jazdy i „certificat international”.

Finlandia: — Asekuracja obowiązkowa, „carnet de passage”, paszport bez wizy, międzynarodowe prawo jaz-dy i „certificat internationale”.

Grecja: — „Carnet de passage”, paszport bez wizy, międzynarodowe prawo jazdy i „certificat international”.

Hiszpania: — „Carnet de passage” albo „triptyque”, paszport z wizą, mi-ędzynarodowe prawo jazdy i „certificat international”.

Holandia: — „Triptyque” albo „car-ne de passage”, paszport bez wizy, francuskie prawo jazdy i kartę „grise”.

Irlandia: — Asekuracja obowiązkowa, „Carnet de passage”, paszport bez wizy, międzynarodowe prawo jazdy i „certificat international”.

Jugosławia: — „Carnet de passage”, paszport z wizą, międzynarodowe pra-wo jazdy i „certificat international”.

Luksemburg: — „Triptyque” albo „carnet de passage”, kartę tożsamości albo paszport, francuskie prawo jazdy i kartę „grise”.

Niemcy Zachodnie: — „Carnet de passage en douane” albo „triptyque”, paszport bez wizy, prawo jazdy i kartę „grise”.

Norwegia: — Asekuracja obowiązkowa, „Carnet de passage”, paszport bez

wizy, międzynarodowe prawo jazdy i „certificat international”.

Polska: — „Carnet de passage”, pasz-port z wizą, międzynarodowe prawo jazdy i „certificat international”.

Portugalia: — „Carnet de passage”, paszport z wizą, międzynarodowe pra-wo jazdy i „certificat international”.

Szwajcaria: — Asekuracja obo-wiązkowa, „triptyque” albo „carnet de pas-sage”, francuską kartę tożsamości albo paszport, francuskie prawo jazdy i kartę „grise”.

Szwecja: — Asekuracja obo-wiązkowa, „carnet de passage”, paszport bez wizy, międzynarodowe prawo jazdy i „certificat international”.

Turcja: — „Carnet de passage”, pasz-port bez wizy, międzynarodowe pra-wo jazdy i „certificat international”.

Węgry: — „Carnet de passage”, pasz-port bez wizy, międzynarodowe prawo jazdy i „certificat international”.

Włochy: — „Diptyque” albo „trip-tyque”, paszport bez wizy, francuskie prawo jazdy i kartę „grise”.

Zagłębie Saary: — Zadnych wyka-zów dla celników, francuską kartę toż-samości albo paszport, francuskie pra-wo jazdy i kartę „grise”.

Obostrzenie

w kodeksie drogowym

Dekret ogłoszony w Dzienniku U-staw 24 lipca 1954 r. upoważnia pre-fektów do odebrania prawa jazdy za przekroczenia następujących przepi-sów drogowych:

● Za jazdę po lewej stronie szosy w warunkach normalnych.

● Za nie ustąpienie miejsca i po-kierowanie samochodu na prawą stronę, gdy samochód z drugiej po-zycji chce nas minąć.

● Przekroczenie linii w miejscach oznaczonych linią przerwana.

● Zmiana dyrekcji kierunku bez u-pewnienia się, czy manewr ten nie na-raża nikogo na niebezpieczeństwo.

● Nadmierna szybkość w miejscach, gdzie nakazują zwolnić jazdę.

● Mijanie samochodów na skrócie i szczytce szosy, gdzie widoczność jest ograniczona.

● Nie przestrzeganie reguły pier-wzeństwa.

● Za niedostateczne oświetlenie sa-mochodu.

● Nie respektowanie sygnałów światełnych itp.

Na rozwój organizacji złożyli dobrowolną ofiarę kolega Sobiecki Franciszek, prezes honorowy Wydziału Egzaminacyjnego — 10.000 fr.; kol. Dźwacki Józef z Okręgu Lens — 1.000 fr.; kol. Sroka Klemens z Okręgu Lens — 1.000 fr.

Z podziękowaniem Zarząd Główny.

Kącik rzeźniczo-wędliniarski

Paszтет z dziczyzny

Paszтет z dziczyzny przyrządza się w następujący sposób: pół kg świeżego sadła lub smalcu topi się w rondlu, a-żeby się tłuszcz z sadła wytopił, lecz by skwarki nie bardzo się zrumieniły. Jeżeli topi się smalec, to należy go za-gotować.

Do wytopionego sadła lub tłuszczu dodaje się trzy cebule drobno pokra-jane, lekko przedtem przysmarzone lecz nie zrumienione. Następnie dodać 2 kg mięsa wiaprzewego z karku lub szynki. Jeżeli się daje mięso z szynki, to ma ono być z tłuszczem, do mięsa z karku, tłuszczu nie potrzeba doda-wać, bo ono już samo jest dosyć tłuste.

W dalszym ciągu daje się 1 kg dzi-czyzny z samy lub zajaka. Wszystko to razem dobrze wyżłokować, pokrajać na drobne kawałki i włożyć do gotu-jącego się tłuszczu. Gotowanie trwać ma około 2 godzin.

Gdy masa ta kończy się gotować, do-daje się do niej 2 wątróbki cielęce, po-krajane w cieniutkie plasterki i dobrze w kilku gorących wodach wyplukane. Wątróbki płucze się w tym celu, ażeby krew w nich się znajdująca dobrze się splukana. Płuca się je tak długo, aż zbieleją. Razem z wątróbką dodaje się również 4 bułki pieczone z ciasta nie-kwaszonego.

Wątroba i bułki mają się gotować z masą mięsną przez pół godziny. Po ugotowaniu należy wszystko wynieść z naczyniem w chłodne miejsce, ażeby wystygło. Po wystygnięciu wszystko kraje i przepuszcza się przez maszynę przez siłko najdrobniejsze i to kilka ra-zy. Po przepuszczeniu przez maszynę należy raz przetrzeć przez zwykłe sił-

ko. Następnie dodaje się przyprawę jak: sól, pieprz na miarę utłuczony, jedną gałkę muszkatową, kilka liści bobkowych na miarę utłuczonych, lampkę wina madeiry i około 5 jajek. Przyprawę należy razem z mięsem do-brze wymieszać. Następnie układa się mięso w formy, do których należy do-brze mięso ubić, ażeby usunąć z niego powietrze. Formy mają być czyste wymyte i na sucho wytarte. Paszтет ułożony do formy można piec lub go-tować w parze.

Jeżeli paszтет pieczony, to wyklada-my go z formy na blachę. Gotowanie zaś pasztetu odbywa się w ten sposób, że na patelnię (brętwanne) nalewa się wody, poczyni kładzie się formy uwa-żając, by woda nie wlewała się do for-my.

Po ugotowaniu, które ma trwać pół godziny, należy paszтет wynieść w chłodne miejsce ażeby zastygł, po-czym wyjmuje się go z formy. Ażeby go łatwo było wyjąć, trzeba formę roz-grzać wstawiając ją do gorącej wody. Po rozgrzaniu wyjmuje się formę z wo-dy, przewraca do góry dnem, a pasz-тет sam wypadnie.

Ażeby pasztetowi nadać ładniejszy wygląd, należy go połączyć rozpuszczo-nym bulionem. Bulion rozpuszcza się w rosole i dodaje do niego 2 płatki ze-latyny.

Paszтет przyrządzony w opisany spo-sób, da się przechować i przez kilka ty-godni nie tracąc nic na smaku. Ażeby jednak można go przechować i parę miesiecy, polewa się powierzchnię je-go smalcem rozpuszczonym. Rozumie się, że polewa się paszтет wtedy, gdy jeszcze jest w formie.

Urlopy płatne na rok 1955

Rozpoczęcie urlopów dla pracowników ustalono z 1 czerwca każdego roku. Trwanie takowych nie powinno przekroczyć 15 dni, w czym 12 dni roboczych.

Wyjątek stanowią młodociani pracownicy i ci, którzy mają 5 lat służby i więcej u tego samego pracodawcy. Każde następne 5 lat daje prawo do jednego dnia urlopu dodatkowo.

W każdym razie urlop nie może przekroczyć 18 dni roboczych. Wyjątek stanowią konwencje zbiorowe przyjęte w przedsiębiorstwie oraz młodociani do lat 18 mający prawo do 2 dni urlopu za 1 miesiąc pracy i 1 i pół dnia od lat 18—21.

Z okazji narodzin dziecka szef rodziny ma prawo do dodatkowych 3 dni urlopu w okresie 15 dni, które pracodawca płaci, a zwrot który zażądać należy z końcem miesiąca od kasy przy regulowaniu składek.

Powyższe wydarzenia pracodawca winien zapisać w biuletynie zarobków. Natomiast nie istnieje żadne oficjalne rozporządzenie, dotyczące się pracownika, który wstępuje w stan małżeński.

Pracodawca winien prowadzić rejestr urlopów, który wykazuje:

1. Okres wakacji w przedsiębiorstwie.
2. Datę przyjęcia pracownika.
3. Czas trwania urlopu.
4. Datę rozpoczęcia urlopu.
5. Wysokość odszkodowania dla każdego pracownika podczas urlopu. W razie śmierci pracownika, który nie wykorzystał swego urlopu, spadkobiercy mają prawo do pobierania należności za urlop.

Sprzedaż na kredyt

Udzielanie kredytu praktykuje się nieomal we wszystkich interesach, który też w ostatnich czasach nabral rozmiarów wprost olbrzymich.

Kupiec każdy tłumaczy się tym, że bez kredytu nie byłoby nijakiej prosperencji ignorując jednak, że system praktykowany przez wielu detalistów, szczególnie w dziedzinie artykułów spożywczych nie ma odpowiedniej podstawy prawnej.

Otóż ostatnio ukazał się dekret ogłoszony w „Dzienniku Ustaw” pod nr 55.585, że każdy sprzedawca detaliczny na kredyt obowiązany jest wręczyć kupującemu zaświadczenie, zawierające szczegóły artykułów sprzedane klientowi, a kopia tego zaświadczenia winna być podpisana przez nabywającego towar. Formalność zastosowania praktycznego jeszcze nie ujawniono.

W każdym razie należy się liczyć z tym, że dotychczasowa metoda sprzedaży na kredyt przybierze formę prawną.

Odszkodowania wojenne

Ci wszyscy, którzy zostali poszkodowani przez działania wojenne i złożyli odpowiednią deklarację i dotychczas nie otrzymali satysfakcji, winni powtórnie złożyć w urzędzie wszystkie dokumenty administracyjne jak i techniczne przed 1 lipca 1955 roku.

Po upływie tego terminu sprawa ich zostanie definitywnie sklasyfikowana.

Kącik dla piekarzy

Istota i znaczenie chemii i fizyki w piekarstwie

a) Różnica między chemią a fizyką

Chemia jest nauką, zajmującą się zjawiskami, przy których istota ciała ulega trwałej przemianie. Przemiany te nazywamy procesami chemicznymi. Takich procesów chemicznych dokonywuje się cały szereg nie tylko w naszym ciele, ale i dookoła nas. — Przyrządzenie potraw i artykułów żywności, a więc i pieczenie chleba, fabrykacja niektórych przedmiotów, potrzebnych w życiu codziennym są procesami chemicznymi. Surowce również podlegają procesom chemicznym: Mąka przechowywana w miejscu wilgotnym, tężnie, drożdże rozkładają się, mleko kwaśnieje i ścina się, masło jędrzeje, jaja gniją.

Procesy chemiczne dzielimy na dwie grupy:

1. na połączenie chemiczne, czyli syntezę i
2. na rozkłady chemiczne, czyli analizę.

Od związków chemicznych odróżniać trzeba mieszaniny mechaniczne, a więc takie, gdzie poszczególne materia składników nie zmienia się w swej istocie.

b) Przykłady

1) Jeżeli mieszanym mączkę z wodą, to po pewnym czasie mączka opadnie na dno naczynia. Oba składniki się rozłączyły. Zmieszają się one na nowo, gdy potrząsamy na-

czynem, a rozłączają się, skoro zostawimy je w spokoju. Jest to więc mieszanina mechaniczna. O ile jednak mieszaninę tę ogrzejemy, spowodujemy proces chemiczny, gdyż mączka połączona z wodą tworzy kleisty roztwór.

2) 7 gr. opitek żelaznych i 4 gr. siarki sproszkowanej mieszamy w naczyniu. Jest to znowuż mieszanina mechaniczna; bo, jak to przez lupę nawet golem okiem stwierdzić możemy, cząsteczki siarki i żelaza, nie zmieniając swych pierwotnych właściwości, leżą spokojnie jedno obok drugich. Skoro natomiast mieszaninę tę włożymy do próbówki i ogrzejemy nad płomieniem, to po krótkim czasie ułatnia się para siarkowa, siarka się rozpuści i trwale połączy się z opilkami. Po ostudzeniu musimy słuć próbówkę i wydobywamy ciało czarne, podobne do metalu, a zupełnie odmienne od pierwotnej mieszaniny, w której siarki od żelaza już nie odróżnimy. Droga procesu chemicznego z dwu ciał powstało nowe ciało (siarczek żelaza).

3) Mieszając mąkę żytnią i pszenną, albo mąkę i gips lub mąkę i piasek, nie otrzymamy związku chemicznego, lecz mieszaninę mechaniczną.

Mąkę możemy znowuż oddzielić od gipsu lub piasku, a w mieszaninie dwu mąk możemy za pomocą mikroskopu dokładnie odróżnić oba rodzaje mąki. Inaczej przedstawia się sprawa, gdy mieszamy mąkę z wodą. W tym wypadku mamy proces chemiczny, gdyż mąki już do pierwotnego stanu doprowadzić nie możemy. Utworzyło się ciało — nowe ciało, z nowymi właściwościami „Robienie” więc ciasta jest procesem chemicznym.

4) Fermentowanie jest również procesem chemicznym, a mianowicie jest rozkładem, analizą chemiczną. Mączkę zawartą w mące przeprowadzamy odpowiednim sposobem w cukier, zdolny do fermentowania, który znowuż przez działanie drożdży przemienia się na dwa zupełnie nowe ciała, t.j. alkohol i dwutlenek węgla.

Wszystkie zmiany ciał, przy których materia tychże ciał pozostaje ta sama, t.j. w których zmienia się tylko forma wzgl. stan skupienia, nazywamy zjawiskami fizycznymi.

1) Kula ołowiana ogrzana na łyżce blaszanej zmienia pod wpływem ciepła nie tylko kształt, ale i stan skupienia. Ze stanu stałego przechodzi w stan płynny. Po ochłodzeniu ołów przybiera kształt inny, a stan skupienia staje się znowu stały. Czy płynny, czy stały, ołów nie zamienił się na nowe ciało, tylko jest i pozostał ołowiem.

2) Pociągając brzytwą o magnes, brzytwa przybiera na czas krótki właściwości magnetyczne. Pociągając laseczkę lakową szmatką wełnianą zyskuje laseczka ta — także na czas krótki — moc przyciągania małych papierków, popiołu itp. Lak ogrzany nad płomieniem, staje się płynny, po ostudzeniu przybiera na nowo formę stałą. Są to przykłady zjawisk fizycznych.

3) Ubijanie białka na pianę jest również zjawiskiem fizycznym. Przez ubijanie zostaje powietrze zgniezione w małe pęcherzyki, które się piętrzą w białą masę piankową. Białko zmieniło wygląd i objętość, lecz gdy je odstawimy, przybiera na nowo pierwotną postać i wygląd.

4) Woda przy średniej temperaturze jest płynem. Ostudzona poniżej zera, zamarznie i jest stała. Ogrzana natomiast do 100 st., będzie wrzała, zamieni się w parę i ułatnia się. We wszystkich trzech postaciach woda, para, mamy to same ciało — wodę, która przybiera tylko inny stan skupienia, a istoty swej nie zmienia.

(Ciąg dalszy nastąpi)

S. A. FOURS

E. DEPASSE & Cie

BOULANGERS !

du nouveau chez Depasse...

Questionnez leur agent,
vous serez au courant des
derniers perfectionnements

M. R. LEBLAN

218, Rue Lalau,
MARQUETTE-LEZ-LILLE
Tél. 580.69 - Lille

Recommandez - vous du journal

Nowe rozporządzenia ubezpieczeń społecznych (Sécurité Sociale)

Dziennik Ustaw z dnia 21—22 maja br. ogłosił, że wszyscy kupcy winni prowadzić korespondencje z organizmem Ubezpieczeń Społecznych za pomocą listów firmowych, które zaopatrzone są numerem imatrikulacyjnym rejestru handlowego i miejscem „Sądu Handlowego”, w którym kupiec jest zarejestrowany.

Pracodawca zobowiązany jest powiadomić odnośną administrację Ubezpieczeń Socjalnych przy każdorazowym przyjęciu lub zwalnianiu pracownika w ciągu 8 dni na tzw. „Bulletin d'entrée ou de sortie”.

ZYCIE ZWIĄZKOWE

Okręg I — Lens

W dniu 8 czerwca 1955 r. odbyło się zebranie okręgowe z udziałem 40 członków i Zarządem Głównym Związku.

Obradom przewodniczył prezes, kol. Krzyżaniak Nikodem. Po sprawozdaniu z ostatniego zebrania i streszczeniu przebiegu XVII Walnego Zjazdu Związkowego, nastąpiła ożywiona, lecz rzeczowa dyskusja na tle przygotowań nowych kadr do rzemiosła.

Kol. Nitka Wincenty nalegał, aby Wydział Egzaminacyjny czynił starania u władz kompetentnych, by nasi uczniowie w zawodzie rzeźniczym mogli korzystać w warsztatach firmy Jachimczyk i Ska z kursów wyrzynania mięsa, kierowanych przez profesorów z ramienia francuskiego syndykatu rzeźniczego.

Wymiana poglądów w ramach organizacji nad konkretnymi problemami życia zawodowego wykazuje, że nasi członkowie potrafią odnaleźć wspólny język. To też zebrani członkowie przyjęli wniosek do podania pod aprobatę na przyszłe zebranie Rady Naczelnej Związku, by Zarząd Główny każdorazowo po odbytych egzaminach wysyłał na koszt Związku kandydata z najlepiej osiągniętym wynikiem na wyższy kurs zawodowy.

Ze względu na wielką ilość kandydatów w zawodzie rzeźniczo-wędliniarskim, pierwszym kandydatem byłby czeladnik rzeźniczy na kurs techniczno-dekoracyjny do szkoły w Rouen.

Prezes Związku, kol. Rabięga reasumując całość dyskusji, stwierdził, że w szeregi naszego kupiectwa i rzemiosła wchodzi nowy czynnik, który przez wytrwałość i uczelność każdej jednostki mógłby wnieść do rzemiosła polskiego nie mało wartości. Rzemiosłu polskiemu we Francji przypada przeto wdzięczna rola starszego brata, przychodzącego z pomocą i życzliwością dla tego nowego w rzemiośle elementu.

Dużo zrozumienia wykazali członkowie w sprawie ogłoszeń do biuletynu Związkowego. W obszernej dyskusji, koledzy Zamiara i Nitka, oświadczyli, że dolożą starań, aby akcja ta uwieńczona została pomyślnym wynikiem.

Referat na temat „Światła i cienie handlu i przemysłu we Francji, wygłosił redaktor p. Maluty A.

Mówca wykazał, jak handel i przemysł będący w obecnym okresie domeną interwencjonizmu, narzucają nam przez układ warunków handlu międzynarodowego i koncentracji różnych branż, wymaga aby rzutkość indywidualnego kupca i rzemieślnika stała na wysokości zadania.

Znany, kilkuwiekowy moral, przekazywany z ojca na syna, o prętach, z których każdy pojedynczo dawał się bez trudu złamać, a które związane opierały się skutecznie wszelkim niszczytelakim wysiłkom, nie stracił po dziś dzień nic ze swej przekonywującej wymowy. Nie ulega jednak żadnej wątpliwości prawda o potrzebie łączenia się ludzi w organizacjach, mających na celu ustokrotnienie siły jednostek. W naszych polskich warunkach jednak, okazuje się, że nawet pewniki wymagają coraz nowych dowodów.

Wśród zrzeszonych robotników i urzędników, a nawet służby domowej, jeden tylko „kupiec” w masie swej nadal chodzi luzem.

Ale też skutki tego są wiadome; rosnące wpływy spółdzielczości, nieorientowanie się poszczególnych kupców w nowoczesnych metodach pracy i organizacji handlu, krótko mówiąc, wytworzyły sytuację, którą wszyscy kupcy najlepiej odczuwają.

Dlatego też musimy przewyciężyć bierność, inercję i brak uświadomienia

Wymagają tego dzisiaj szczególnie te rozliczne przemiany gospodarcze, wynikające

głównie z ogólnej sytuacji gospodarczej świata, jak etatyzm, interwencjonizm i reglamentacja, które łącznie spowodowały taki gęszcz przepisów i hamulców, że z dawnej wolności handlowej nie wiele pozostało.

W historii ruchu kupiectwa i rzemiosła znajdujemy liczne przykłady, jak wielką przeszkodą w utrzymaniu i rozwoju placówek handlowych jest brak oświaty i samodzielności.

To też Zarząd Główny i Wydział Egzaminacyjny dobrze czyni, że z takim zapalem i godnością poświęca się szkoleniu młodzieży rzemieślniczej, aby przez dobrze zorganizowane kursy przygotowawcze w języku polskim i francuskim dać młodym adeptom nie tylko możliwość umysłowego rozwoju, ale także możliwość złożenia egzaminu, przygotowując ich tym samym do pokonania piętrzących się przeszkód w przyszłości.

Bez odcienia przesady, stwierdzić wypada, iż obrady stały na wysokim poziomie.

Zarząd.

Zebranie Rady Naczelnej Związku

odbyło się z udziałem 32 delegatów we wtorek 31 czerwca 1955 r. w siedzibie z następującym programem:

- 1) Reorganizacja Okręgów.
- 2) Rozszerzenie objętości działu ogłoszeniowego biuletynu i nawiązanie bliższego kontaktu z reprezentantami i hurtownikami.
- 3) Imprezy Związkowe na rok 1955/56.
- 4) Egzaminy:
 - a) rozszerzenie zakresu egzaminacyjnego w poszczególnych okręgach;
 - b) nawiązanie ściślejszego kontaktu z czeladzią rzemieślniczą i stworzenie ewidencji wszystkich czeladników przez Zarządy Okręgowe.
- 5) Projekty Komisji Budowy Domu Kupca i Rzemieślnika.
- 6) Wolne głosy i wnioski.

Wynik obrad powyższego zebrania delegaci winni omawiać na zebraniach okręgowych.

Skład Wydziału Egzaminacyjnego na rok 1955/56

Przewodniczący Wydziału: **RABIĘGA Wojciech**, rue Jules Guesdes — Sallaumines; zastępca: **JACHIMCZYK Józef**, rue Raoul Briquet — Rouvroy-Neumea.

Komisja masarsko-rzeźnicza:

JACHIMCZYK Józef, rue Raoul Briquet — Rouvroy-Neumea;
JANIĄK Franciszek, rue de la République — Bruay-en-Artois;
SOBECKI Antoni, rue Jean Lebas, 86. — Roculx (Nord);
DZIWOCKI Józef, rue Raoul Briquet — Rouvroy-Neumea;
KRAWCZYK Stefan, rue St. Etienne — Marles-les-Mines;
KWIAS Edward, 32, rue Gambetta — Aubry (Nord);
RYBARCZYK Stanisław, rue du Vert Chemin — Libercourt.

Komisja piekarska:

KRZYŻANIĄK Nikodem, rue Montgolfier — Liévin;
BERDZIŃSKI Julian, rue de Thumeries — Ostricourt (Nord);
NOWAK Władysław, rue Emile Zola — Calonne-Liévin;
BORSKI Stefan, rue Paul Bert — Lens.

Komisja cukiernicza:

KMIECIK Franciszek, rue Edouard Vaillant — Sallaumines;
KACZMAREK Edward, rue Jules Guesdes — Bruay-en-Artois.

Komisja krawiecka:

BĄCZKOWSKI Jan, Grand'Rue, 8 — Harnes;
ZWOLINSKI Henryk, 110, rue de Tournai — Lille (Nord);
PLUTA Antoni, rue de la République — Bruay-en-Artois;
KACZMAREK Wacław, 2, rue E. Baucel — Fresnoy-sur-Escaut (Nord);
RADOLA Antoni, rue Jules Mousseron — Denain (Nord);
DUX Nikodem, rue Etienne Dollet — Wignies;
POJ Jan, Cité de la Chapelle — Oignies;
TABIS Władysław, rue Georges Bernard — Auchel.

Komisja mechaniczna:

ZAMIARA Leon, Avenue Van Pelt — Lens;
KOLECZKO Franciszek, rue Roger Salengro — Dourges;
PACHURKA;
CIEŚIELSKI Fryderyk.

Komisja szewska:

SZCZESŃIAK Wincenty, rue du Cimetiér — Thivencelles (Nord);
PLACEK Stanisław, rue Jules Guesdes — Bruay-en-Artois;
MACURA Paweł, 48, rue de Racine — Lille (Nord);
GOTOWKA W., 61, rue de Douai — Denain (Nord).

Komisja malarska:

BIRNBAUM A., 45, rue J. Mermoz — Quévrechain (Nord).

Komisja stolarska:

GRABOWSKI Jan, rue Robespierre — Méricourt-sous-Lens;
WOŹNIAK Michał, rue St. Henri — Noyelles-sous-Lens.

Komisja fryzjerska:

KORCZ Stanisław, Cité Commerciale, 43. — Lens;
BRAJER Wawrzyn, rue F. Esperey — Houdain;
BAUER Józef.

Komisja zegarmistrzowska:

JANICKI Leon, 9, rue Evrard Florent — Billy-Montigny.

Komisja fotografów:

PARZYŚ Władysław, Route Nationale — Sallaumines;
KMIECIĄK Franciszek, rue Jean Jaurès — Marles les Mines.

Wydział Egzaminacyjny komunikuje, iż w niedzielę 26 czerwca b.r. o godz. 9 odbędzie się w siedzibie Związku z udziałem inspektora szkolnego z „Chambre de Métiers”, 18-te z kolei egzaminy mistrzowskie i czeladnicze w zawodzie rzeźniczo-wędliniarskim, piekarskim, cukierniczym, mechaniki samochodowej, krawieckim i malarskim.

Okręg II — Paryż

Zebrań nadzwyczajne Okręgu odbędzie się w dniu 26 czerwca b.r. o godz. 18 w siedzibie Okręgu, 20. rue Legendre, Paris (17).

Zarząd Główny deleguje na powyższe zebrań Prezesa Honorowego kol. Jana Roskosza i wiceprezesa, kol. Antoniego Babczyńskiego.

Zwiny nadzieje, że członkowie Okręgu II Paryż uaktywnią swoją działalność tak jak to było przed wojną, i dla prestiżu i dla dobra sprawy ogólnej Kupiectwa i Rzemiosła Polskiego we Francji.

Zarząd.

Okręg VIII — Denain

Zycie organizacyjne toczy się w tym okręgu tempem, które wszystkie dotychczasowe zarządy okręgowe równomiernie prowadzą.

Zebrań odbywają się regularnie, a program zebrań obejmuje żywotne interesy członków i organizacji.

Chcąc udostępnić przynależność do organizacji, nie tylko młodzieży rzemieślniczej, lecz wszystkim młodym ludziom, Okręg zamierza utworzyć u siebie sekcję młodzieżową według programu omawianego na XVII Walnym Zjeździe Związku.

Jeśli tak duży kładzie się nacisk na zagadnienia wychowania zawodowego i intelektualnego kupiectwa i rzemiosła, to dlatego jedynie, iż w każdej organizacji, w każdym działaniu, najważniejszym elementem jest zawsze czynnik ludzki.

Dlatego też Okręg VIII — Denain się stara, by zgłoszone przez Walny Zjazd słuszne i osiągalne dżederaty jaknajrychlej doczekały się owocnej w skutkach realizacji.

W uroczystościach 40 rocznicy walk oraz złożenia hołdu bohaterom Bajonczykom w La Targette — Okręg brał liczny udział wraz ze swym sztandarem.

Podziękowanie

Niniejszym składam wszystkim kolegom serdeczne podziękowanie za wzięcie udziału w pogrzebie mojej żony, ś.p. Julanny i okazanie mi współczucia.

Franciszek Kmiecik.

Materialoznawstwo dla krawców

Badanie tkanin, rozpoznawanie jakości

Ważną rolą w nabywaniu tkanin jest rozpoznawanie dobroci czyli jakości, zależnej od pochodzenia włókna, jego piękności, sposobu tkania i wykończenia.

Prostym sposobem badania tkanin jest próba spaleniowa. Nitki lniane spalają się płomieniem, bez rażącego zapachu, pozostawiając mało popiołu. Bawełna spala się nie pozostawiając prawie popiołu, podczas gdy przędza wełniana wydziela swąd i pozostawia gąbczasty popiół. Jedwab naturalny pali się jak włókno zwierzęce, jedwab sztuczny pali się jak włókno roślinne. Przy mieszanych tkaninach próba ta zawodzi.

Próba chemiczna. Len, bawełna i półlniane tkaniny badamy w kwasie siarkowym. Len wychodzi z tej próby nienaruszony, bawełna zostaje zniszczona. Tkaniny wełniane i półwełniane zanurzamy w silnym ługu sodowym lub potasowym. Ług ten wełnę rozpuszcza zupełnie, podczas gdy bawełna pęcznieje. Tkaninę jedwabną gotuje się w rozcieńczonym kwasie azotowym (1 : 5), a po wypłukaniu pod



Zyczenia

Fabian i Stanisława z Bogalów Tepperowie mają zaszczyt zawiadomić o ślubie ich syna

HENRYKA

z panną Cecylią MUSIEDŁAK
z Houdain.

Związek ich pobłogosławiony będzie w kaplicy polskiej w Houdain w poniedziałek, 27 czerwca 1953 r.

Młodej parze żasylamy zyczenia zdrowia, szczęścia i błogosławieństwa Bożego.

Okręg VII — Douai.

Z karty żalobnej

Sekcja Czeladnicza Okręgu Bruay en Artois składa swe serdeczne współczucie koleźce swemu ZYGFRYDOWI z powodu śmierci ojca Jana MACIEJEWSKIEGO.

Kondolencje

Składamy szczerze i głębokie współczucie koleźce Franciszkowi Kmiecikowi, długoletniemu członkowi, z powodu nieodżałowanej straty, jaką poniósł w osobie żony

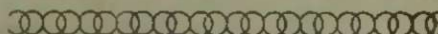
ś.p. Julanny z domu DONNER.

Zarząd Główny i Okręg I — Lens.

Zarząd Główny wyraża swe serdecze współczucie kol. Zwolińskiemu Henrykowi, prez. Okręgu XIII — Lille, z powodu zgonu matki

ś.p. Zwolińskiej z Repulakowskich

Zanim Ci się dom spali, sprawdź, czy jesteś dostatecznie ubezpieczony. Jeżeli nie, to zrób podwyżkę w Asekuracji Związkowej. Wysokość opłaty ta sama, ale Związek gduje ci, dzieląc ilość swych polis, siłę z którą Asekuracja się liczy.



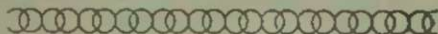
Gratulacje

Składamy serdeczne gratulacje kol. Marchewce Stanisławowi z okazji narodzin wnuczki NADY.

Okręg I — Lens.

Winszujemy koleźce WRÓBŁOWI Mariannie z okazji urodzin córki KATARZYNY.

Sekcja Czeladnicza Okr. Bruay en Artois.



**Polskie
Biuro Budowlane
w Lille**

PLANY, KOSZTORYSY, Urządzenia magazynów, porady dotyczące budowy i załatwienia formalności (premie pożyczki, itd...)

W nowym lokalu koło „Grand Place”

Atelier d'Urbanisme :
1, rue de la Chambre des Comptes
Tel: 54.76.71 i 53.12.02

**Salaisons
ALEX**

Największa fabryka wędlin
polskich i francuskich
na rynek wewnętrzny i na export

rue de la Tour **DOUAI**

Świeżość i jakość
towaru gwarantowana

Obsługa szybka i punktualna

OKAZYJNIE do sprzedania: „FREGATE” Luxe 1953 — Radio — Ogrzewanie — Bardzo dobry stan — Cena do omówienia. — 332, rue de Lille, LENS (P. de C.) — Tel. 14.

Oryginalna, importowana z Polski niezrównana

Wódka Wyborowa

Wiśniówka —

Zubrówka —

Orzechówka —

znajduje się w sprzedaży we wszystkich dobrze zaopatrzonych sklepach, barach i restauracjach Paryża i na prowincji

Zamówienia kupców załatwia:

STE SODUVOG

Export — Import

47, rue Cardinet, PARIS (17^e) — Tél. CARnot 72-32

UWAGA!

UWAGA!

Fabryka

margaryny

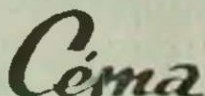


wydaje

„ATLAS ŚWIATA”

Wszystkie kraje kuli ziemskiej w pięknych charakterystycznych obrazkach kolorowych

Atlasem margaryny



podróż naokoło świata

Ządajcie w składach polskich margaryny **CÉMA**

Przy zakupie 250 gr. — jeden obrazek

Margarynę CEMA dostarczamy z opisem składników w języku polskim. Ta CEMA jest gwarantowaną najwyższej jakości do użytku kuchennego, pieczeni, ciast, babek itd.

Zalecamy uważnie sprawdzić, a przekonacie się, że margaryna **Céma** jest najlepsza

Ządajcie obrazków i kolekcjonujcie pouczający

„ATLAS ŚWIATA”

TELEWIZJA

RADIO - ELEKTRYCZNOŚĆ

APARATY GOSPODARSTWA DOMOWEGO

Przedstawiciel oficjalny
największych firm
PHILIPS
SCHNEIDER
TELEFUNKEN

Leng-Picard

423, Rue de Lannoy

23-25,, Bld de Bellord

ROUBAIX Nord

Tél. 73.29.47
73.22.25

INSTALACJE

STACJE NAPRAWCZE

kosztorisy bezpłatnie

La vente ou la reprise d'un Fonds de Boulangerie ou de patisserie est affaire de confiance. — Adressez-vous au seul Cabinet Spécialisé **MAURICE et MARC TIMMERMAN** 8, r. E. Delssalle **LILLE** Tél. 54.56.14



Kancelaria Prawna

pod kierownictwem doktora praw Uniwersytetu Paryskiego

Dr Bolesław **SZPIĘGA**

Wszelkie sprawy handlowe, cywilne i karne, sprawy niewypłacalności klientów — sprawy wypadków drogowych. Zagadnienia własności handlowej (Baux commerciaux)

8, Rue Mounin — **VICHY** (Allier)

Polska FABRYKA

wyrobów mięsnych

J. Jachimczyk i S-ka

Rue Raoul Briquet, **ROUVROY** sous **LENS**
Telefon : 22 — (Pas-de-Calais)

poleca po cenach konkurencyjnych

wszelkie wyroby polskie i francuskie
Fasonowanie powierzonych szynek

Dostawa na miejsce

Gérant: **BUDZYNSKI** Walerian
Marles les Mines

Imp. M. Kwiatkowski („Narodowiec”) **LENS**